

LPAC

LANGUAGE PROFICIENCY ASSESSMENT COMMITTEE

BULGARIAN Parent Letters



Table of Contents

Home Language Survey	3
Dual Language Immersion (DLI) Program Parental Notification of Identification and Approval of Placement	5
Transitional Bilingual Education (TBE) Program Parental Notification of Identification and Approval of Placement	7
English as Second Language (ESL) Program Parental Notification of Identification and Approval of Placement	9
Bilingual Education Program Parental Denial of Program Services	11
English as a Second Language (ESL) Program Parental Denial of Services	13
Dual Language Immersion (DLI) Parent Notification of Reclassification and Option to Continue in DLI Program	15
Transitional Bilingual Education (TBE) Parent Notification of Reclassification and Approval of Program Exit	17
English as a Second Language (ESL) Program Parent Notification of Reclassification and Approval of Program Exit	18
Parental Notification of Reclassification Students with No Consent to Participate in a Bilingual Education Program	19
Parental Approval for Continuation of Program Services Change from DLI/TBE to ESL.....	20

Име на ученика: _____ Окръг: _____
ID# на ученика: _____ Кампус: _____

АНКЕТА ЗА РОДЕН ЕЗИК

19 ТАС (Административен кодекс на щата Тексас), Раздел 89, Подраздел ВВ,
§89.1215

(Проучването на Родния език се провежда само при първоначалното записване
в държавните училища в щата Тексас)

Попълва се от Родител или Настойник за ученици, които се записват в
Предучилищна група* до 8 клас (или от ученици в 9 – 12 клас).

* Предучилищната група включва всяко дете, записано в училищна програма за 3- или 4-
годишни.

Първа част:

Щатът Тексас изисква следната информация да се попълни за всеки ученик, който
се записва за първи път в държавно училище в Тексас. Отговорността за
предоставяне на езиковата информация, изисквана във въпросите по-долу, е на
родителя или настойника, а не на училището.

Уважаеми Родители или Настойници:

Моля, отговорете на въпросите по-долу относно езиците, които използва
Вашето дете или семейство. Ако отговорите Ви показват, че използвате език,
различен от английски, училището ще извърши оценка на езиковите познания,
за да определи доколко добре детето Ви общува на английски език. Тази
информация ще бъде използвана за определяне на подходяща езикова
подкрепа и за изготвяне на препоръки за обучение. Ако имате въпроси относно
целта и начина, по който се използва Анкетата за Родния Език, или желаете да
получите помощ при попълването на формуляра, моля, свържете се с
персонала на училището/района.

Тази анкета се съхранява в папката с досието на всеки ученик. Копие от тази
анкета се съхранява за ученика, докато той е записан в държавно или
обществено училище в Тексас.

Втора част:

Моля, отговорете на въпросите възможно най-точно.

1. Кои са използваните езици у дома? _____
2. Кои езици се използват от детето у дома? _____
3. Ако детето е имало предишна домашна среда, кои езици са били използвани? В случай че не е имало предишна домашна среда, отговорете с „Не е приложимо“ (N/A). _____

С отбелязването на това поле потвърждавам, че разбирам, че искане за корекция на грешка в тази анкета на родния език може да бъде направено само ако:

- 1) детето ми все още не е било оценено за владееене на английски език и
- 2) корекциите са направени в рамките на две календарни седмици от датата на записване на детето ми.

Забележка: Моля, свържете се с Вашето училище относно предимствата на двуезичните образователни услуги. Следните източници също могат да предоставят информация за програмни услуги за насърчаване на билингвизма.

- [Права на родителите/настойниците](#)
- [Програма за двуезично обучение](#)
- [Видеоклипове с информация за програмата](#)

Моля, посетете Портала за Подпомагане на Двуезичното Обучение в начален етап (txel.org) за допълнителна информация.

Подпис на Родител/Настойник _____ Дата _____

Подпис на Ученик (9 – 12 клас) _____ Дата _____

Участието в програмата DLI ще бъде от полза за академичното и езиковото развитие на Вашето дете, тъй като осигурява обучение за оgramотвяване и преподаване на учебно съдържание на родния език на учениците, както и обучение по английски език, насочено към развитието на втория език чрез учебно съдържание. Учебната програма на DLI се основава на Тексаските Основни Знания и Умения (Texas Essential Knowledge and Skills – TEKS) и Стандартите за Владееене на Английски Език (English Language Proficiency Standards – ELPS). За повече информация относно ползите от DLI вижте брошурите за родители на портала за двуезични ученици в начален етап: www.txel.org/parents-and-families/. Ако детето Ви е идентифицирано и като дете с увреждане, дете с таланти или ако получава услуги по 504, ще се поддържа тясно сътрудничество между (LPAC) и другите съответни комисии, за да се гарантира, че детето Ви получава тяхната допълнителна индивидуализирана подкрепа.

Моля, отбележете полето, което отговаря на избора Ви, подпишете и върнете на учителя на детето си.

- Искам** детето ми да участва в програмата за дуално езиково обучение.
- Не искам** детето ми да участва в програмата за дуално езиково обучение.

Желая да обсъдим други възможности, които ще подпомогнат езиковото/академичното развитие на детето ми.

Подпис на Родител/Настойник: _____ **Дата:** _____

Ако имате някакви въпроси относно тази препоръка за разпределение, моля, свържете се с:

Училищен Представител: _____ **Телефон:** _____

** Административен кодекс на щата Тексас §89.1240(a) Родителски Права и Отговорности*
*Одобрението на родителя (за програмата) се счита за валидно за продължаване на участието на ученика в задължителната програма за билингвално обучение или за ESL програма, докато ученикът не изпълни критериите за преквалифициране, описани в 89.1226(i) от настоящия дял, ученикът не завърши гимназия **или не настъпи промяна в разпределението по програмата.***

Участието в програмата TBE ще бъде от полза за академичното и езиковото развитие на Вашето дете, тъй като осигурява обучение за оgramотвяване и преподаване на учебно съдържание на родния език на учениците, както и обучение по английски език, насочено към развитието на втория език чрез учебно съдържание. Учебната програма на TBE се основава на Тексаските Основни Знания и Умения (Texas Essential Knowledge and Skills – TEKS) и Стандартите за Владееене на Английски Език (English Language Proficiency Standards – ELPS). За повече информация относно ползите от DLI вижте брошурите за родители на Портала за Двуетични Ученици в начален етап: www.txel.org/parents-and-families/. Ако детето Ви е идентифицирано и като дете с увреждане, дете с таланти или ако получава услуги по 504, ще се поддържа тясно сътрудничество между (LPAC) и другите съответни комисии, за да се гарантира, че детето Ви получава тяхната допълнителна индивидуализирана подкрепа.

Моля, отбележете полето, което отговаря на избора Ви, подпишете и върнете на учителя на детето си.

- Искам** детето ми да участва в програмата за преходно двуетично обучение.
- Не искам** детето ми да участва в програмата за преходно двуетично обучение.

Желая да обсъдим други възможности, които ще подпомогнат езиковото/академичното развитие на детето ми.

Подпис на Родител/Настойник: _____ **Дата:** _____

Ако имате някакви въпроси относно тази препоръка за разпределение, моля, свържете се с:

Училищен Представител: _____ **Телефон:** _____

** Административен кодекс на щата Тексас §89.1240(a) Родителски Права и Отговорности
Одобрението на родителя (за програмата) се счита за валидно за продължаване на участието на ученика в задължителната програма за билингвално обучение или за ESL програма, докато ученикът не изпълни критериите за преквалифициране, описани в 89.1226(i) от настоящия дял, ученикът не завърши гимназия или не настъпи промяна в разпределението по програмата.*

Участието в програмата ESL ще бъде от полза за академичното и езиковото развитие на Вашето дете, тъй като осигурява обучение за оgramотвяване и преподаване на учебно съдържание на родния език на учениците, както и обучение по английски език, насочено към развитието на втория език чрез учебно съдържание. Учебната програма на ESL се основава на Тексаските Основни Знания и умения (Texas Essential Knowledge and Skills – TEKS) и Стандартите за Владееене на Английски Език (English Language Proficiency Standards – ELPS). За повече информация относно ползите от ESL вижте брошурите за родители на Портала за Двуетични Ученици в начален етап: www.txel.org/parents-and-families/. Ако детето Ви е идентифицирано и като дете с увреждане, дете с таланти или ако получава услуги по 504, ще се поддържа тясно сътрудничество между (LPAC) и другите съответни комисии, за да се гарантира, че детето Ви получава тяхната допълнителна индивидуализирана подкрепа.

Моля, отбележете полето, което отговаря на избора Ви, подпишете и върнете на учителя на детето си.

- Искам** детето ми да участва в ESL програмата.
- Не искам** детето ми да участва в ESL програмата.

Подпис на Родител/Настойник: _____ **Дата:** _____

Ако имате някакви въпроси относно тази препоръка за разпределение, моля, свържете се с:

Училищен Представител: _____ **Телефон:** _____

** Административен кодекс на щата Тексас §89.1240(a) Родителски Права и Отговорности
Одобрението на родителя (за програмата) се счита за валидно за продължаване на участието на ученика в задължителната програма за билингвално обучение или за ESL програма, докато ученикът не изпълни критериите за преквалифициране, описани в 89.1226(i) от настоящия дял, ученикът не завърши гимназия или не настъпи промяна в разпределението по програмата.*

Име на ученика: _____ Окръг: _____
ID# на ученика: _____ Клас: _____ Кампус: _____

ДВУЕЗИЧНА ОБРАЗОВАТЕЛНА ПРОГРАМА РОДИТЕЛСКИ ОТКАЗ ОТ УСЛУГИ ПО ПРОГРАМАТА

19 ТАС (Административен кодекс на щата Тексас), Раздел 89, Подраздел ВВ, §89.1240(a)

Дата на изпращане: _____

Уважаеми Родители/Настойници,

Комисията за Оценка на Езиковите Познания (Language Proficiency Assessment Committee – LPAC) идентифицира Вашето дете като новопостъпващ двуезичен ученик и препоръчва да бъде включено в програма за дуално езиково обучение, изисквано от щатския закон.

Участието в двуезичната образователна програма ще бъде от полза за академичното и езиковото развитие на детето Ви.

- Обучение за ограмотяване и преподаване на учебно съдържание на родния език на детето Ви, за да продължите да развивате и укрепвате уменията му за слушане, говорене, четене и писане.
 - Възможности за лятно училище за ученици от детските градини и 1-ви клас
- Обучение по английски език за развитие на втори език и придобиване на умения за слушане, говорене, четене и писане.
- Целенасочени възможности за изграждане и осъществяване на връзки от един език към друг, за да се използват всички лингвистични ресурси.
- Изграждане и укрепване на бикултурна идентичност и разбиране чрез насърчаване на уважението и увереността към себе си и другите.
- Достъп до учител в класната стая, който може да общува на английски и на родния език.

Ако сте посочили, че след консултация с училището, че не желаете детето Ви да участва в програмата за дуално езиково обучение. Моля, маркирайте всяко от следните твърдения, отбележете решението си и се подпишете най-долу.

_____ Ползите от участието в програмата за двуезично обучение ми бяха обяснени по-подробно и отвъд изброеното в този документ.

_____ Беше ми обяснено, че детето ми ще бъде идентифицирано като новозаписан ученик с двуезичен профил (ЕВ), дори ако не участва в програмата за двуезично обучение.

_____ Беше ми обяснено, че детето ми ще бъде оценявано ежегодно с помощта на Тексаската Система за Оценяване на Владеенето на Английски Език (Texas English Language Proficiency Assessment System – TELPAS), която включва четири области: четене, писане, говорене и слушане, докато не изпълни критериите за прекласифициране, за да бъде класифицирано като владеещо английски език.

_____ Като EB ученик, учителят на детето ми ще включи Стандартите за Владееене на Английски Език (English Language Proficiency Standards – ELPS) в обучението, за да подготви детето ми за TELPAS, въпреки че то не участва в програмата за двуезично обучение.

_____ Беше ми обяснено, че LPAC няма да може да препоръча езикови адаптация (определена подкрепа) за моето дете на щатските оценявания, като например оценяването на Академичната Готовност в Щата Тексас (State of Texas Assessments of Academic Readiness - STAAR), ако то има родителски отказ за всички услуги по програмата.

_____ Бяха ми обяснени разликите между дуално езиково обучение и ESL услугите.

Подпис на Член на Персонала – билингвист: _____ Дата: _____

Окръг: _____

-
- Искам** детето ми да участва в програмата за двуезично обучение, след като ми бяха обяснени ползите от нея.
- Не искам** детето ми да участва в програмата за двуезично обучение, която LPAC препоръча; **искам** обаче детето ми да участва в програма за обучение по английски като втори език (Second Language – ESL).
- Не желая** детето ми да участва в езикови програми (двуезично обучение или ESL). Подписах всяко от горните твърдения, за да изразя разбирането си за родителския отказ от ползване на услуги.

Подпис на Родител/Настойник: _____ Дата: _____

Име на ученик: _____ Окръг: _____

ID# на ученик: _____ Клас: _____ Кампус: _____

ПРОГРАМА ЗА ИЗУЧАВАНЕ НА АНГЛИЙСКИ като ВТОРИ ЕЗИК (ENGLISH as a SECOND LANGUAGE – ESL) РОДИТЕЛСКИ ОТКАЗ ОТ УСЛУГИ ПО ПРОГРАМАТА

19 ТАС (Административен кодекс на щата Тексас), Раздел 89, Подраздел ВВ, §89.1240(a)

Дата на изпращане: _____

Уважаеми Родители/Настойници,

Комисията за Оценка на Езиковите Познания (Language Proficiency Assessment Committee – LPAC) идентифицира Вашето дете като новопостъпващ двуезичен ученик и препоръчва да бъде включено в Програма за Изучаване на Английски като Втори Език (English as a Second Language – ESL), изисквана от щатския закон. Участието в ESL програма ще бъде от полза за академичното и езиковото развитие на детето Ви. Целта на програмата ESL е да се постигне пълно владееене на английски език, за да може детето да се включва равностойно в училищния живот.

Ако сте посочили, че след консултация с училището, че не желаете детето Ви да участва в ESL програма. Моля, маркирайте всяко от следните твърдения, отбележете решението си и се подпишете най-долу.

_____ Ползите от участието в ESL програмата за двуезично обучение ми бяха обяснени по-подробно и отвъд изброеното в този документ.

_____ Беше ми обяснено, че детето ми ще бъде идентифицирано като новозаписан ученик с двуезичен профил (ЕВ), дори ако не участва в програмата за двуезично обучение.

_____ Беше ми обяснено, че детето ми ще бъде оценявано ежегодно с помощта на Тексаската Система за Оценяване на Владееенето на Английски Език (Texas English Language Proficiency Assessment System – TELPAS), която включва четири области: четене, писане, говорене и слушане, докато не изпълни критериите за прекласифициране, за да бъде класифицирано като владеещо английски език.

_____ Като EB ученик, учителят на детето ми ще включи Стандартите за Владене на Английски език (English Language Proficiency Standards – ELPS) в обучението, за да подготви детето ми за TELPAS, въпреки че то не участва в програмата за двуезично обучение.

_____ Беше ми обяснено, че LPAC няма да може да препоръча езикови адаптация (определена подкрепа) за моето дете на щатските оценявания, като например Оценяването на Академичната Готовност в щата Тексас (State of Texas Assessments of Academic Readiness - STAAR), ако то има родителски отказ за всички услуги по програмата.

Подпис на Член на Персонала – билингвист/ESL: _____ **Дата:** _____

Окръг: _____

Искам детето ми да участва в програмата ESL, след като ми бяха обяснени ползите от нея.

Не искам детето ми да участва в програмата ESL. Подписах всяко от горните твърдения, за да изразя разбирането си за родителския отказ от ползване на услуги..

Подпис на Родител/Настойник: _____ **Дата:** _____

Име на ученика: _____ Окръг: _____

ID# на ученика: _____ Клас: _____ Кампус: _____

**ПРОГРАМА ЗА ДУАЛНО ЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ (DLI)
РОДИТЕЛСКО УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ПРЕКЛАСИФИКАЦИЯ,
ОДОБРЕНИЕ ЗА ИЗЛИЗАНЕ и ВЪЗМОЖНОСТ ЗА ПРОДЪЛЖАВАНЕ
НА ПРОГРАМАТА**

19 ТАС (Административен кодекс на щата Тексас), Раздел 89, Подраздел ВВ,
§89.1240(b)*

Дата на изпращане: _____

Уважаеми родители/настойници,

Детето Ви отговаря на критериите за прекласифициране на новопостъпил двуезичен ученик (ЕВ), посочени в Административния Кодекс на щата Тексас §89.1226(i). Поради това детето Ви вече няма да бъде определяно като ученик с ЕВ и няма да се явява на ежегодното оценяване по стандартите на Тексаската Система за Оценяване на Владееенето на Английски Език (Texas English Language Proficiency Assessment System - TELPAS). Вашето дете ще бъде наблюдавано в продължение на две години от Комитета за Оценка на Езиковите Умения (Language Proficiency Assessment Committee - LPAC) въз основа на Административния Кодекс на Щата Тексас §89.1220(k), за да се гарантира, че ще продължи да постига успехи без подкрепа за усвояване на втори език. Въз основа на целите на програмата DLI за двуезичност, двуезична грамотност и социокултурна компетентност LPAC препоръчва да продължите участието си в програмата DLI като ученик, Владеещ Английски Език (English proficient - EP), за да имате достъп до всички предимства на програмата.

Моля, подпишете и върнете това писмо, за да одобрите прекласирането на детето си и продължаването на участието му в програмата DLI като ученик, Владеещ Английски език (EP).

Благодарим Ви,

_____ (LPAC контакт)

Одобрявам прекласифицирането от програмата за двуезично обучение като ЕВ ученик и **продължаването на участието** на детето ми в програмата DLI.

ИЛИ

- Одобрявам излизането** от програмата за двуезично обучение и **включването** на детето ми в класа за общообразователно обучение по английски език.

Подпис на Родител/Настойник: _____ Дата: _____

Име на ученика: _____ Окръг: _____

ID# на ученика: _____ Клас: _____ ID на ученика: _____

**ПРОГРАМА ЗА ПРЕХОДНО ДВУЕЗИЧНО ОБУЧЕНИЕ (ТВЕ)
РОДИТЕЛСКО УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ПРЕКЛАСИФИКАЦИЯ И
ОДОБРЕНИЕ ЗА ИЗЛИЗАНЕ ОТ ПРОГРАМАТА**

19 ТАС (Административен кодекс на щата Тексас), Раздел 89, Подраздел ВВ,
§89.1240(b)*

Дата на изпращане: _____

Уважаеми родители/настойници,

Детето Ви отговаря на критериите за прекласифициране на новопостъпил двуезичен ученик (ЕВ), посочени в Административния Кодекс на Щата Тексас §89.1226(i). Поради това детето Ви вече няма да бъде определяно като ученик с ЕВ и няма да се явява на ежегодното оценяване по стандартите на Тексаската Система за Оценяване на Владееенето на Английски Език (TELPAS). Вашето дете ще бъде наблюдавано в продължение на две години от Комитета за Оценка на Езиковите Умения (Language Proficiency Assessment Committee - LPAC) въз основа на Административния Кодекс на Щата Тексас §89.1220(k), за да се гарантира, че ще продължи да постига успехи без подкрепа за усвояване на втори език.

Моля, подпишете и върнете това писмо, за да одобрите излизането на детето ви от ТВЕ програмата и включването му в общообразователната паралелка с английски език.

Благодарим Ви,

_____ (LPAC контакт)

Одобрявам излизането на детето ми от ТВЕ програмата и включването му в общообразователна паралелка с английски език.

Подпис на Родител/Настойник: _____ Дата: _____

Име на ученика: _____ Окръг: _____

ID# на ученика: _____ Клас: _____ ID на ученика: _____

**ПРОГРАМА ЗА ИЗУЧАВАНЕ НА АНГЛИЙСКИ като ВТОРИ ЕЗИК (ESL)
РОДИТЕЛСКО УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ПРЕКЛАСИФИКАЦИЯ И ОДОБРЕНИЕ ЗА
ИЗЛИЗАНЕ ОТ ПРОГРАМАТА**

19 TAC (Административен кодекс на щата Тексас), Раздел 89, Подраздел ВВ,
§89.1240(b)*

Дата на изпращане: _____

Уважаеми Родители/Настойници,

Детето Ви отговаря на критериите за прекласифициране на новопостъпил двуезичен ученик (ЕВ), посочени в Административния кодекс на щата Тексас §89.1226(i). Поради това детето Ви вече няма да бъде определяно като ученик с ЕВ и няма да се явява на ежегодното оценяване по стандартите на Texas English Language Proficiency Assessment System (TELPAS). Вашето дете ще бъде наблюдавано в продължение на две години от Комитета за оценка на езиковите умения (Language Proficiency Assessment Committee - LPAC) въз основа на Административния кодекс на щата Тексас §89.1220(k), за да се гарантира, че ще продължи да постига успехи без подкрепа за усвояване на втори език.

Моля, подпишете и върнете това писмо, за да одобрите излизането на детето ви от ESL програмата и включването му в общообразователната паралелка с английски език.

Благодарим Ви,

_____ (LPAC контакт)

Одобрявам излизането на детето ми от ESL програмата и включването му в общообразователна паралелка с английски език.

Подпис на родител/настойник: _____ Дата: _____

Име на ученика: _____ Окръг: _____

ID# на ученика: _____ Клас: _____ Кампус: _____

РОДИТЕЛСКО УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ПРЕКЛАСИФИКАЦИЯ Ученици, за които Няма Съгласие да Участват в Двуетична Образователна Програма

19 ТАС (Административен кодекс на щата Тексас), Раздел 89, Подраздел ВВ,
§89.1240(b)*

Дата на изпращане: _____

Уважаеми Родители/Настойници,

Детето Ви отговаря на критериите за прекласифициране на новопостъпил двуетичен ученик (ЕВ), посочени в Административния Кодекс на Щата Тексас §89.1226(i). Поради това детето Ви вече няма да бъде определяно като ученик с ЕВ и няма да се явява на ежегодното оценяване по стандартите на Тексаската Система за Оценяване на Владееенето на Английски Език (TELPAS). Вашето дете ще бъде наблюдавано в продължение на две години от Комитета за Оценка на Езиковите Умения (Language Proficiency Assessment Committee - LPAC) въз основа на Административния Кодекс на Щата Тексас §89.1220(k), за да се гарантира, че ще продължи да постига успехи без подкрепа за усвояване на втори език.

Моля, подпишете и върнете това писмо, за да одобрите излизането на детето Ви от програмата.

Благодарим Ви,

_____ (LPAC контакт)

Одобрявам излизането от програмата и детето ми повече няма да бъде идентифицирано като ЕВ ученик.

Подпис на Родител/Настойник: _____ Дата: _____

Име на ученик: _____ Окръг: _____

ID# на ученик: _____ Клас: _____ Кампус: _____

РОДИТЕЛСКО ОДОБРЕНИЕ ЗА ПРОДЪЛЖАВАЩО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСЛУГИТЕ НА ЕЗИКОВА ПРОГРАМА

19 ТАС (Административен кодекс на щата Тексас), Раздел 89, Подраздел ВВ,
§89.1240(a)*

Дата на изпращане: _____

Уважаеми Родители/Настойници,

Детето Ви в момента се обучава в двуезична образователна програма. Услугите по двуезичната програма в _____ (училищен окръг) понастоящем се предоставят до края на началните класове (5^{-ти} клас или 6^{-ти} клас, ако се намират заедно с началното училище). От _____ учебна година продължават услугите на езиковата програма, които ще бъдат предоставяни в рамките на модела на програмата ESL, докато детето Ви не изпълни критериите за прекласифициране.

Детето Ви все още е идентифицирано като новозапочващ двуезичен ученик и ще продължи да бъде оценявано ежегодно със Системата за Оценка на Владенето на Английски Език в Тексас (Texas English Language Proficiency Assessment System – TELPAS). Като ученик, участващ в програмата ESL, цялото обучение ще се провежда на английски език, но ученикът Ви все още ще има достъп до ресурси и подкрепа на родния език.

Моля, подпишете и върнете това писмо, за да одобрите включването на детето Ви в ESL програмата от тази дата нататък.

Благодарим Ви,

_____ (LPAC контакт)

Одобрявам по-нататъшното предоставяне на езикови услуги на детето ми,
_____, в ESL програмата.

Подпис на Родител/Настойник: _____ **Дата:** _____